

Evergreen automatic, instantaneous water boiler

Automatyczny, przepływowy warnik do wody Evergreen

201657



User manual | Instrukcja obsługi

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.



Keep these instructions with the appliance.
Zachowaj instrukcję urządzenia.



For indoor use only.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.



EN

CONTENTS

1. IMPORTANT SAFETY REGULATIONS	3
2. SAFETY INSTRUCTIONS	4
3. DESCRIPTION	5
4. INSTALLATION AND BASIC ADJUSTMENTS	6
5. OPERATING INSTRUCTIONS	7
6. CLEANING	7
7. MAINTENANCE	7
8. DISPOSAL AND ENVIRONMENT.....	8

Dear Customer,

Thank you for purchasing this BARMATIC appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

1. IMPORTANT SAFETY REGULATIONS

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.

EN

- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

- This equipment is safe to use and complies with the current European safety requirements. However, improper use can lead to personal injury and damage to property. In order to assure correct functioning and safe use, read this manual before you use the equipment. This manual contains important notes on the correct installation, safety, use and care.
- Please keep this manual safe for future reference. Pass the manual to any future owner of the equipment.
- The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from incorrect or improper use or operation. Please note that the instructions in this manual do not replace the technical data stamped directly on the equipment's data plate.
- Carefully read the following safety instructions!
- Before setting up the equipment, check it for any externally visible damage. Never use damaged equipment.
- To avoid the risk of damage to the equipment, make sure that the rating on the data plate corresponds to the voltage and frequency of the power supply.
- Only connect the equipment to an earthed mains electricity supply. The electrical safety of the equipment can only be guaranteed if correctly earthed.
- Do not connect the equipment to the mains electricity supply by a multi-socket adapter or an extension lead. These do not guarantee the required safety of the equipment (e.g. danger of overheating).
- Only suitably qualified and competent persons may install and repair the equipment. Repairs and other work by unqualified persons are dangerous and the manufacturer will

not be held liable for any resulting damage.

- Installation and repair works must strictly comply with current local and national safety regulations.
- The equipment must be regularly cleaned and maintained.
- The equipment must be regularly cleaned and maintained. Residues and leftovers increase the danger of fire!

2.1. Usage purpose

The water boiler serves for heating water, keeping the water hot and serving it. Any other usage is not

supported by the manufacturer and could be dangerous.

2.3. User requirements

This equipment can be used by persons that received instructions concerning the use of the application in a safe way and understand the hazards involved, including children from 8 years and persons with reduced physical, sensory and mental abilities

or lack of experience and knowledge, if they are supervised. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

3. Description



1. Water tap
2. Signal lights
3. Main switch
4. Drip tray



5. Temperature control display
6. Water entry
7. Overflow
8. Power cable

3.1. Technical characteristics

The main technical characteristics are fixed on the type plate that is located on the front panel of the equipment.

Code	201657
Dimensions	248x303x(H)593 mm
Capacity	10 L
Working temperature	80 – 98°C
Power	3 kW
Voltage	230 V
Weight	13 kg

4. Installation and basic adjustments

4.1. Necessary connections

1 earthed electric supply.

4.2. Usage location

- Choose a dry location for the equipment where it cannot come in direct contact with water. Do not direct water jets onto the equipment!
 - Place the equipment on a stable and levelled surface.
 - Keep the equipment away from inflammable or heat sensitive materials. If this is not possible, isolate the surrounding space with insulation and heat-resistant material.
-

4.3. Unpacking

Before using the equipment for the first time, remove all plastic protections. Dispose safely of the plastic wrapping as they are potentially dangerous.

Clean the exterior of the equipment with a soft humid cloth. Make sure the equipment is complete and intact.

4.4. Electric installation





- To avoid the risk of damage to the equipment, make sure that the rating on the data plate corresponds to the voltage and frequency of the power supply.
 - Only connect the equipment to an earthed power supply!
 - All installation works must strictly comply with current local and national safety regulations.
-

5. Operating instructions

5.1. Switching on and off

1. In order to switch the equipment on, turn on the main switch.
2. Adjust the temperature.
3. When the green signal light lights up, the desired temperature has been reached.
4. The red signal light lights up during the first water filling or when an alarm occurs.
5. The yellow signal light indicates that the heating elements are working.

5.2. Temperature setting

1. In order to program the temperature, press . The display shows "PrG". Press .
2. Navigate with keys  and  in order to define the temperature. When the display shows the desired temperature.
3. Wait for 3 seconds without touching any key. After 3 seconds without activity on the keys, the terminal saves the defined temperature.

6. Cleaning

- Always disconnect the equipment from the power supply before cleaning.
 - Do not use jets of water to clean the equipment. Do not pour water onto the equipment or onto any of its attached components.
 - Do not use solvent, abrasive or acid detergents on the equipment!
1. Clean the drip tray and the grill with water and a mild detergent.
 2. Clean the equipment with a soft humid cloth and a bit of mild detergent.

EN

7. Maintenance

- Only suitably qualified and competent persons may install and repair the Water Boiler. Repairs and other work by unqualified persons are dangerous and the manufacturer will not be held liable for any resulting damage.
- Installation and repair works must strictly comply with current local and national safety regulations.

7.1. Replace the power cable

- Only suitably qualified and competent persons may substitute the power cable.
- When the power cable is damaged, it must be replaced by an authorized technician, using a cable type H07RN-F 3G 1,5 mm².

8. Disposal and environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

SPIS TREŚCI

1. WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	11
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	12
3. OPIS URZĄDZENIA	13
4. MONTAŻ I PODSTAWOWE USTAWIENIA.....	14
5. INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	15
6. CZYSZCZENIE	15
7. KONSERWACJA	15
8. UTYLIZACJA I ŚRODOWISKO.....	16

Dear Customer,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy BARMATIC. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

1. WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użycie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie stosuj wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent i/lub Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użycia zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, natychmiast wyciągnij wtyczkę z kontaktu, a następnie zleć kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Ryzyko porażenia prądem!** Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użyciem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie lub w innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie może to spowodować zagrożenie życia.
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użycie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom postugiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest używane oraz zawsze przed czyszczeniem, odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.

PL



- **Uwaga!** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o napięciu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj przeciążenia.
- Po użyciu wyłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu i spełnia aktualne wymogi bezpieczeństwa w Europie. Jednakże, niewłaściwe użytkowanie może spowodować obrażenia ciała lub szkody mienia. Przeczytaj niniejszą instrukcję w celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania i bezpiecznego użytkowania urządzenia.
- Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące prawidłowej instalacji, bezpieczeństwa, użytkowania oraz konserwacji. Zachowaj instrukcję, aby móc ją wykorzystać w przyszłości. Przekaż instrukcję kolejnemu właścicielowi urządzenia. Producent i/lub sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub obsługi. Pamiętaj, że wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują danych technicznych znajdujących się bezpośrednio na tabliczce znamionowej urządzenia. Uważnie przeczytaj poniższe zasady bezpieczeństwa!
- Przed ustawianiem urządzenia upewnij się, że nie jest ono w żaden sposób uszkodzone. Nigdy nie korzystaj z uszkodzonego urządzenia.
- W celu uniknięcia ryzyka uszkodzenia urządzenia, upewnij się, czy dane zawarte na tabliczce znamionowej odpowiadają napięciu i częstotliwości źródła zasilania.
- Podłącz urządzenie wyłącznie do gniazdka z uziemieniem, aby uniknąć przeciążeń.
- Nie podłączaj urządzenia do wielogniazdowych adapterów lub przedłużaczy. Nie zapewniają odpowiedniego bezpieczeństwa (np. ryzyko przegrzania lub przeciążeń).
- Urządzenie może być instalowane i/lub naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby. Naprawy i wszelkie inne prace wykonywane przez niewykwalifikowane osoby stwarza ryzyko obrażenia ciała i uszkodzeń. Producent i/lub sprzedawca nie odpowiada za szkody wynikające z tego typu sytuacji.

- Instalacja oraz serwis urządzenia muszą być wykonywane zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami bezpieczeństwa.
- Regularnie czyść i konserwuj urządzenie. Pozostałości i resztki zwiększają ryzyko pożaru!

2.1. Przeznaczenie

Warnik do wody jest urządzeniem przeznaczonym do gotowania wody, utrzymywania jej w ciepłe oraz jej podawania. Każde inne użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem jest nie zalecane przez produ-

centa i może być niebezpieczne. Za wykorzystywanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem odpowiedzialny jest wyłącznie użytkownik.

2.3. Wymagania dla użytkownika

Urządzenie mogą używać osoby, które zapoznały się z instrukcją obsługi warnika, zasadami bezpieczeństwa oraz wynikającymi zagrożeniami podczas ich nie przestrzegania, w tym dzieci do 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycz-

nych, sensorycznych i intelektualnych lub też osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są nadzorowane. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą wykonywać prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją bez nadzoru.

3. Opis urządzenia



1. Kranik
2. Lampki sygnalizacyjne
3. Włącznik główny
4. Tacka ociekowa



5. Panel regulacji temperatury
6. Wejście na wodę
7. Zbiornik przelewowy
8. Kabel zasilający

3.1. Charakterystyka techniczna

Główne dane techniczne są umieszczone na tabliczce znamionowej znajdującej się na przednim panelu urządzenia

Kod	201657
Wymiary	248x303x(H)593 mm
Pojemność	10 L
Zakres temperatury	80 – 98°C
Moc	3 kW
Napięcie	230 V
Waga	13 kg

4. Montaż i podstawowe ustawienia

4.1. Niezbędne połączenie

Jedno uziemione zasilanie elektryczne.

PL

4.2. Miejsce użytkowania

- Ustaw urządzenie w suchym miejscu, tak by nie miało bezpośredniego kontaktu z wodą. Nie kieruj strumienia wody bezpośrednio na urządzenie.
- Ustaw urządzenie na równym i stabilnym podłożu.
- Zachowaj urządzenie z dala od materiałów

łatwopalnych lub wrażliwych na wysoką temperaturę. Jeśli to niemożliwe, odizoluj urządzenie za pomocą izolacji cieplnej oraz materiałów odpornych na podwyższoną temperaturę.

4.3. Rozpakowanie

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia usuń wszystkie taśmy zabezpieczające i plastikowe osłony. Zutylij plastikowe odpady. Oczyszczyć urządzenie

z zewnątrz miękką wilgotną szmatką. Upewnij się, że sprzęt jest kompletny i w nienaruszonym stanie.

4.4. Instalacja elektryczna



- Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia urządzenia upewnij się czy dane zawarte na tabliczce znamionowej są zgodne ze źródłem prądu w gniazdku elektrycznym.
- Urządzenie podłącz jedynie do uziemionego źródła zasilania.
- Wszelkie prace instalacyjne muszą być przeprowadzane zgodnie z aktualnymi lokalnymi oraz krajowymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.

5. Instrukcja obsługi

5.1. Włączanie i wyłączenie urządzenia

1. W celu uruchomienia urządzenia użyj włącznika głównego [3]
2. Wyreguluj temperaturę
3. Gdy zapali się zielona lampka, żądana temperatura została osiągnięta
4. Czerwona lampka zapali się podczas pierwszego napełnienia wodą oraz w przypadku alarmu.
5. Żółta lampka wskazuje pracę elementów grzejnych.

5.2. Ustawianie temperatury

1. W celu ustawienia temperatury wciśnij . Na wyświetlaczu pojawi się „PrG”. Wciśnij .
2. Za pomocą przycisków  i  ustaw żądaną temperaturę.
3. Gdy na wyświetlaczu pojawi się żądana temperatura odczekaj 3 sek. bez dotykania panelu. Po tym czasie urządzenie zapisze zadaną temperaturę.

6. Czyszczenie

- Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania.
 - Nie myj urządzenia pod strumieniem bierzącej wody. Nie wylewaj wody na urządzenie ani na żadne inne elementy do niego dotychczas.
 - Nie używaj do czyszczenia urządzenia żadnych rozpuszczalników, materiałów ściernych oraz kwasowych detergentów!
1. Czyść tackę ociekową oraz grill wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.
 2. Urządzenie czyść wilgotną szmatką z dodatkiem delikatnego detergentu.

7. Konserwacja

- Instalacja, konserwacja i naprawa urządzenia może być wykonana wyłącznie przez wykwalifikowane i kompetentne osoby. Naprawy i inne prace wykonane przez osoby niekompetentne są niebezpieczne – producent i/lub sprzedawca nie ponoszą z tego tytułu odpowiedzialności.
- Prace instalacyjne i serwisowe muszą być zgodne z aktualnie obowiązującymi lokalnymi oraz krajowymi przepisami bezpieczeństwa.

7.1. Wymiana kabla zasilającego

- Wyłącznie wykwalifikowane i kompetentne osoby mogą wymieniać kabel zasilający urządzenia. Gdy kabel zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez autoryzowanego technika przy użyciu kabla typu H07RN-F 3G 1,5 mm².

8. Utylizacja i środowisko

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylicowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Fine Dine Sp. z o.o. Sp. komandytowa

Al. Jerozolimskie 200/2/0

02-486 Warszawa

INFOLINIA: +48 22 120 2000

fax +48 22 100 83 92

info@finedine.pl

www.finedine.pl

- Changes, printing and typesetting errors reserved.

- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz
błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.